

EXTRAORDINARY



BUITENGEWONE

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 960

Registered at the Post Office as a Newspaper

 PRICE 10c PRYS
OVERSEAS 15c OORSEE
POST FREE — POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 960

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Vol. 35.]

PRETORIA, 10 MAY 1968.
10 MEI

[No. 2072.]

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING.

No. R. 837. 10 May 1968.
REGULATIONS RELATING TO THE GRADING,
PACKING, MARKING AND INSPECTION OF
LUCERNE-MEAL INTENDED FOR EXPORT.—
AMENDMENT.

The State President has, under the powers vested in him by section 7 of the Agricultural Produce Export Act, 1959 (No. 10 of 1959), amended the regulations relating to the grading, packing, marking and inspection of lucerne-meal intended for export, published under Government Notice No. R. 344 of the 11th March 1966, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE.

The Schedule to Government Notice No. R. 344 of the 11th March 1966, is hereby amended by the substitution for regulation 8 of the following regulation:—

“8. An inspection fee of nil decimal three cent (0.3c) per 200 lb, or part thereof, shall be paid to the South African Railways and Harbours Administration by the exporter of lucerne-meal when such meal is submitted for inspection.”.

DEPARTMENT OF COMMERCE.

No. R. 818. 10 May 1968.

EXPORT OF CANNED FRUIT.

I, Jan Friedrich Wilhelm Haak, Minister of Economic Affairs, acting under the powers vested in me by section 8 of the Canned Fruit Export Marketing Act, 1967 (No. 100 of 1967) do hereby prescribe that:—

1. As from 1 July 1968, no person shall export for sale any canned fruit to the countries specified in the Schedule hereto unless he is the holder of a licence issued in terms of the said Act.

A—27884

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING.

No. R. 837. 10 Mei 1968.
REGULASIES BETREFFENDE DIE GRADERING,
VERPAKKING, MERK EN INSPEKSIE VAN
LUSERNMEEL BEDOEL VIR UITVOER.—WYSI-
GING.

Die Staatspresident het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 7 van die Wet op Uitvoer van Landbou-produkte, 1959 (No. 10 van 1959), die regulasies betreffende die gradering, verpakking, merk en inspeksie van lusernmeel bedoel vir uitvoer, afgekondig by Goewermenskennisgewing No. R. 344 van 11 Maart 1966, gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE.

Die Bylae van Goewermenskennisgewing No. R. 344 van 11 Maart 1966 word hierby gewysig deur regulasie 8 deur die volgende regulasie te vervang:—

„8. 'n Inspeksiegeld van nul desimaal drie sent (0.3c) per 200 lb, of gedeelte daarvan, moet aan die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawensadministrasie deur die uitvoerder van lusernmeel, wanneer sodanige lusernmeel vir inspeksie aangebied word, betaal word.”.

DEPARTEMENT VAN HANDEL.

No. R. 818. 10 Mei 1968.

UITVOER VAN INGEMAAKTE VRUGTE.

Ek, Jan Friedrich Wilhelm Haak, Minister van Ekonomiese Sake, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 8 van die Wet op Uitvoerbemarking van Ingemaakte Vrugte, 1967 (Wet No. 100 van 1967), bepaal hierby soos volg:—

1. Vanaf 1 Julie 1968 voer geen persoon enige ingemaakte vrugte vir verkoop uit na enige land in die Bylae hierby gespesifiseer nie, tensy hy die houer is van 'n lisensie kragtens genoemde Wet uitgereik nie.

1—2072



2. An application for such a licence shall be made on the form issued for this purpose and which is obtainable from the South African Canned Fruit Export Board, P.O. Box 3484, Cape Town.

J. F. W. HAAK,
Minister of Economic Affairs.

SCHEDULE.

All countries outside the Republic of South Africa and South West Africa excluding Botswana, Lesotho, Swaziland, Rhodesia, Malawi and Zambia.

No. R. 819.

10 May 1968.

EXPORT OF CANNED FRUIT.

I, Jan Friedrich Wilhelm Haak, Minister of Economic Affairs, acting under the powers vested in me by section 1 of the Canned Fruit Export Marketing Act, 1967 (Act No. 100 of 1967) do hereby declare the canned products specified in the Schedule hereto as canned fruit for the purposes of the said Act.

J. F. W. HAAK,
Minister of Economic Affairs.

SCHEDULE.

Any canned product, including the products commercially known as "canned fruit salad", "canned fruit cocktail" and "canned two fruits", containing 2 or more of the following kinds of fruit whether included with other fruit or not:—

- (i) Apricots.
- (ii) Peaches.
- (iii) Pears.

No. R. 813.

10 May 1968.

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/152).

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule No. 1 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS,
Minister of Finance.

SCHEDULE.

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
70.19 By the substitution in subheading No. 70.19.50 for the rate of duty in Column III of the following:		"free"		

NOTE.—The duty on glass grains (ballotini) is reduced from 20% to free.

2. 'n Aansoek om so 'n lisensie word gedoen op die vorm wat vir hierdie doel uitgereik word en verkrygbaar is van die Uitvoerraad vir Suid-Afrikaanse Ingemaakte Vrugte, Posbus 3484, Kaapstad.

J. F. W. HAAK,
Minister van Ekonomiese Sake.

BYLAE.

Alle lande buite die Republiek van Suid-Afrika en Suidwes-Afrika met uitsondering van Botswana, Lesotho, Swaziland, Rhodesië, Malawi en Zambië.

No. R. 819.

10 Mei 1968.

UITVOER VAN INGEMAAKTE VRUGTE.

Ek, Jan Friedrich Wilhelm Haak, Minister van Ekonomiese Sake, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 1 van die Wet op Uitvoerbemarking van Ingemaakte Vrugte, 1967 (Wet No. 100 van 1967), verklaar hierby die ingemaakte produkte in die Bylae hierby gespesifiseer as ingemaakte vrugte vir die doeleindes van genoemde Wet.

J. F. W. HAAK,
Minister van Ekonomiese Sake.

BYLAE.

Enige ingemaakte produk, insluitende die produkte wat in die handel bekend is as „ingemaakte vrugteslaai“, „ingemaakte vrugte voorgereg“ en „ingemaakte twee-vrugte“, wat 2 of meer van die volgende soorte vrugte bevat ongeag daarvan of dit by ander vrugte inbegrepe is of nie:—

- (i) Appelkose.
- (ii) Perskes.
- (iii) Pere.

No. R. 813.

10 Mei 1968.

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/152).

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae No. 1 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS,
Minister van Finansies.

BYLAE.

I Tariefpos	II Statistiese eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
70.19 Deur in subpos No. 70.19.50 die skaal van reg in Kolom III deur die volgende te vervang:		„vry”		

OPMERKING.—Die reg op glaskorrels (ballotini) word van 20% na vry verlaag.

No. R. 815. 10 May 1968.
CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF SCHEDULE No. 3 (No. 3/146).

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule No. 3 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS,
Minister of Finance.

No. R. 815. 10 Mei 1968.
DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN BYLAE No. 3 (No. 3/146).

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae No. 3 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS,
Minister van Finansies.

SCHEDULE.

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
311.05	By the substitution for tariff heading No. 51.01 of the following: “51.01 (1) Core yarn of polyester fibres, not exceeding 250 denier, for the manufacture of sewing thread (2) Yarn of polyester or polyamide fibres (continuous), with a tenacity of 6 grm. per denier or more, for the manufacture of sewing thread	Full duty Full duty”

NOTE.—Provision is made for a rebate of the full duty on yarn of polyester or polyamide fibres (continuous), with a tenacity of 6 grm. per denier or more, for the manufacture of sewing thread.

BYLAE.

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
311.05	Deur tariefpos No. 51.01 deur die volgende te vervang: „51.01 (1) Kerngaring van poli-estervesels, van hoogstens 250 denier, vir die vervaardiging van naaigaring (2) Garing van poli-ester- of poliamiedvesels (kontinu), met 'n treksterkte van minstens 6 grm. per denier, vir die vervaardiging van naaigaring	Volle reg Volle reg”

OPMERKING.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op garing van poli-ester- of poliamiedvesels (kontinu), met 'n treksterkte van minstens 6 grm. per denier, vir die vervaardiging van naaigaring.

No. R. 816. 10 May 1968.
CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF SCHEDULE No. 3 (No. 3/147).

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule No. 3 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS,
Minister of Finance.

No. R. 816. 10 Mei 1968.
DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN BYLAE No. 3 (No. 3/147).

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae No. 3 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS,
Minister van Finansies.

SCHEDULE.

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
316.13	By the substitution for tariff heading No. 84.06 of the following: " 84.06 Parts (finished or unfinished) of internal combustion piston engines (excluding pistons, gudgeon pins, cast iron piston rings, cast iron cylinder liners and sleeves and finished inlet and exhaust valves)	Full duty "

NOTE.—The provision for a rebate of the full duty on finished inlet and exhaust valves, for the manufacture of internal combustion piston engines (excluding motor cycle engines) and parts thereof, is withdrawn.

BYLAE.

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
316.13	Deur tariefpos No. 84.06 deur die volgende te vervang: „ 84.06 Onderdele (afgewerk of onafgewerk) van binnebrand-suierenjins (uitgesonderd suiers, suierpenne, gegote ystersuierringe, gegote ystersilindervoerings en -hulse en afgewerkte in- en uitlaatkleppe)	Volle reg "

OPMERKING.—Die voorsiening vir 'n volle korting op reg op afgewerkte in- en uitlaatkleppe, vir die vervaardiging van binnebrandsuierenjins (uitgesonderd motorfietsenjins) en onderdele daarvan, word ingetrek.

No. R. 817.

10 May 1968.

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF SCHEDULE No. 5 (No. 5/31).

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule No. 5 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS,
Minister of Finance.

No. R. 817.

10 Mei 1968.

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN BYLAE No. 5 (No. 5/31).

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae No. 5 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS,
Minister van Finansies.

SCHEDULE.

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Drawback
511.13	By the insertion after item 511.12 of the following: " 511.13 Cabled yarn, twine, rope or cordage 51.01 Yarn of polyamide fibres, with a tenacity of 6 gm. per denier or more, used in the manufacture of cabled yarn, twine, rope or cordage	Full duty "

NOTE.—Provision is made for a drawback of the full duty on yarn of polyamide fibres, with a tenacity of 6 gm. per denier or more, used in the manufacture of cabled yarn, twine, rope or cordage, which is exported from the Republic.

BYLAE.

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Teruggawe
511.13	Deur na item 511.12 die volgende in te voeg: „ 511.13 Gekabelde garing, twyn, tou of touwerk 51.01 Garing van poliamiedvesels, met 'n treksterkte van minstens 6 gm. per denier, gebruik by die vervaardiging van gekabelde garing, twyn, tou of touwerk	Volle reg "

OPMERKING.—Voorsiening word gemaak vir 'n teruggawe van die volle reg op garing van poliamiedvesels, met 'n treksterkte van minstens 6 gm. per denier, gebruik by die vervaardiging van gekabelde garing, twyn, tou of touwerk, wat uit die Republiek uitgevoer word.

No. R. 814. 10 May 1968.
CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT
OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/153).

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule No. 1 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS,
Minister of Finance.

No. R. 814. 10 Mei 1968.
DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING
VAN BYLAE No. 1 (No. 1/153).

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae No. 1 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS,
Minister van Finansies.

SCHEDULE.

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
85.19 By the insertion before subheading No. 85.19.10 of the following:				
“ 85.19.03 Identifiable for use solely or principally with radio, radar, television or radiotelegraphic or radiotelephonic apparatus	no.	12½ %		7½ % (U.K.)
85.19.05 Identifiable for use solely or principally with motor vehicles (excluding motor cycles)	no.	20 %		
85.19.07 Identifiable for use solely or principally with motor cycles	no.	20 %		15 % (U.K.)”
By the deletion of subheadings Nos. 85.19.20, 85.19.30, 85.19.60.20, 85.19.65.10 and 85.19.65.20.				

NOTES.—

- (1) The provisions for electrical apparatus identifiable for use solely or principally with radio, radar, television or radiotelegraphic or radiotelephonic apparatus and motor vehicles in subheadings Nos. 85.19.20, 85.19.30, 85.19.60.20, 85.19.65.10 and 85.19.65.20 are deleted and grouped together in subheadings Nos. 85.19.03 and 85.19.05 at the same rates of duty.
- (2) Specific provision, at a rate of duty of 20% (General) and 15% (Preferential), is made for electrical apparatus identifiable for use solely or principally with motor cycles.

BYLAE.

I Tariefpos	II Statistiese eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
85.19 Deur voor subpos No. 85.19.10 die volgende in te voeg:				
„ 85.19.03 Uitkenbaar as vir gebruik slegs of hoofsaaklik met radio-, radar-, televisie- of radiotelegrafiese of -telefoniese apparate	getal	12½ %		7½ % (V.K.)
85.19.05 Uitkenbaar as vir gebruik slegs of hoofsaaklik met motorvoertuie (uitgesonderd motorfietse)	getal	20 %		
85.19.07 Uitkenbaar as vir gebruik slegs of hoofsaaklik met motorfietse	getal	20 %		15 % (V.K.)”
Deur subposte Nos. 85.19.20, 85.19.30, 85.19.60.20, 85.19.65.10 en 85.19.65.20 te skrap.				

OPMERKINGS.—

- (1) Die voorsienings vir elektriese apparate, uitkenbaar as vir gebruik slegs of hoofsaaklik met radio-, radar-, televisie- of radiotelegrafiese of -telefoniese apparate en motorvoertuie, word by subposte Nos. 85.19.20, 85.19.30, 85.19.60.20, 85.19.65.10 en 85.19.65.20 geskrap en saamgegroepeer in subposte Nos. 85.19.03 en 85.19.05 teen dieselfde skale van reg.
- (2) Spesifieke voorsiening, teen 'n skaal van reg van 20% (Algemeen) en 15% (Voorkeur) word vir elektriese apparate, uitkenbaar as vir gebruik slegs of hoofsaaklik met motorfietse, gemaak.

DEPARTMENT OF DEFENCE.

No. R. 796. 10 May 1968.
AMENDMENTS TO THE REGULATIONS FOR THE EUROPEAN AUXILIARY SERVICE FOR THE S.A. DEFENCE FORCE.

The State President has in terms of section 87 (1) of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), amended the Regulations for the European Auxiliary Service for the S.A. Defence Force promulgated by Government Notice No. 1957, dated 11 August 1950, as follows:—

CHAPTER II.**Regulation 8.**

Insert the following new subregulation (e) in regulation 8:—

“(e) The household and personal effects of a member of the European Auxiliary Service for the S.A.D.F. who dies whilst serving in the said Service or who is discharged from the said Service owing to continued ill-health occasioned without his own default, may be conveyed at state expense to any place in the Republic or South West Africa on condition that the member concerned would have completed not less than 10 years service on attainment of the age of 65 years, had he not died or been so discharged.”.

Amendment Slip No. 19.

DEPARTMENT OF HIGHER EDUCATION.

No. R. 809. 10 May 1968.

UNIVERSITIES ACT, 1955.**UNIVERSITY OF PRETORIA.—AMENDMENT OF STATUTE.**

The Minister of National Education has, under and by virtue of the powers vested in him by section 17 (2) of the Universities Act, 1955 (Act No. 61 of 1955), approved the following amendments to the Statute of the University of Pretoria, published under Government Notice No. R. 93 of 24 January 1964, as amended by Government Notices No. R. 198 of 14 February 1964, No. R. 1493 of 1 October 1965, No. R. 613 of 22 April 1966, No. R. 726 of 19 May 1967 and No. R. 1860 of 24 November 1967:—

1. Paragraph 61 is hereby deleted.
2. Paragraph 66 is amended by the deletion of subparagraph (1).

DEPARTMENT OF JUSTICE.

No. R. 808. 10 May 1968.

DESIGNATION OF BANKING INSTITUTIONS IN TERMS OF SECTION 28 (1) (a) OF THE ADMINISTRATION OF ESTATES ACT, 1965 (ACT NO. 66 OF 1965).

By virtue of the powers vested in me by section 28 (1) (a) of the Administration of Estates Act, 1965 (Act No. 66 of 1965), I, Petrus Cornelius Pelser, Minister of Justice, after consultation with the Minister of Finance, hereby designate the following banking institutions [as defined in section 1 of the Banks Act, 1965 (Act No. 23 of 1965),] for the purposes of the aforementioned paragraph:—

- (a) Die Bolandse Eksekuteurskamer Beperk.
- (b) Nefic Limited.
- (c) The Paarl Board of Executors Limited.

DEPARTEMENT VAN VERDEDIGING.

No. R. 796. 10 Mei 1968.

WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE BLANKE HULPDIENS VIR DIE S.A. WEERMAG.

Die Staatspresident het, kragtens artikel 87 (1) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), die Regulasies vir die Blanke Hulpdiens vir die S.A. Weermag afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 1957 gedateer 11 Augustus 1950, soos volg gewysig:—

HOOFSTUK II.**Regulasie 8.**

Voeg die volgende nuwe subregulasie (e) in regulasie 8 in:—

„(e) Die huishouding en persoonlike besittings van 'n lid van die Blanke Hulpdiens vir die S.A.W. wat te sterwe kom terwyl hy in bedoelde Diens dien of wat uit bedoelde Diens ontslaan word weens voortdurende swak gesondheid wat nie aan sy eie toedoen te wyte is nie, kan op staatskoste na enige plek in die Republiek of Suidwes-Afrika vervoer word op voorwaarde dat die betrokke lid minstens 10 jaar diens by bereiking van die ouderdom van 65 jaar sou voltooi het indien hy nie te sterwe gekom het of aldus ontslaan is nie.”.

Wysigingsblaadjie No. 19.

DEPARTEMENT VAN HOËR ONDERWYS.

No. R. 809. 10 Mei 1968.

WET OP UNIVERSITEITE, 1955.**UNIVERSITEIT VAN PRETORIA.—WYSIGING VAN STATUUT.**

Die Minister van Nasionale Opvoeding het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 17 (2) van die Wet op Universiteite, 1955 (Wet No. 61 van 1955), onderstaande wysiging van die Statuut van die Universiteit van Pretoria, afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 93 van 24 Januarie 1964, soos gewysig by Goewermentskennisgewings No. R. 198 van 14 Februarie 1964, No. R. 1493 van 1 Oktober 1965, No. R. 613 van 22 April 1966, No. R. 726 van 19 Mei 1967 en No. R. 1860 van 24 November 1967, goedgekeur:—

1. Paragraaf 61 word geskrap.
2. Paragraaf 66 word gewysig deur subparagraaf (1) te skrap.

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE.

No. R. 808. 10 Mei 1968.

AANWYSING VAN BANKINSTELLINGS INGEVOLGE ARTIKEL 28 (1) (a) VAN DIE BOEDELWET, 1965 (WET NO. 66 VAN 1965).

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 28 (1) (a) van die Boedelwet, 1965 (Wet No. 66 van 1965), wys ek, Petrus Cornelius Pelser, Minister van Justisie, na oorelegging met die Minister van Finansies, hierby die volgende bankinstellings [soos omskryf in artikel 1 van die Bankwet, 1965 (Wet No. 23 van 1965),] vir doeleindes van genoemde paragraaf aan:—

- (a) Die Bolandse Eksekuteurskamer Beperk.
- (b) Nefic Limited.
- (c) The Paarl Board of Executors Limited.

- (d) Standard Bank Development Corporation of South Africa Limited.
- (e) Santam Bank Beperk.
- (f) Suid-Kaapse Voogdy Beperk.
- (g) Die Trust Bank van Afrika Beperk.
- (h) City Merchant Bank Limited.
- (i) Hill Samuel (S.A.) Limited.
- (j) Union Acceptances Limited.
- (k) Die Sentrale Nywerheidsaksepbank Beperk.
- (l) Colonial Banking and Trust Company Limited.
- (m) Credit Corporation of South Africa Limited.
- (n) National Industrial Credit Corporation Limited.
- (o) Trans-Oranje Finansierings- en Ontwikkelingskorporasie Beperk.
- (p) U.D.C. Bank Limited.
- (q) Western Credit Bank Limited.
- (r) The Cape of Good Hope Savings Bank Society.
- (s) Suid-Afrikaanse Spaar- en Voorskotbank Beperk.
- (t) The Guardian Savings Bank Limited.

P. C. PELSER,
Minister of Justice.

- (d) Standard Bank Development Corporation of South Africa Limited.
- (e) Santam Bank Beperk.
- (f) Suid-Kaapse Voogdy Beperk.
- (g) Die Trust Bank van Afrika Beperk.
- (h) City Merchant Bank Limited.
- (i) Hill Samuel (S.A.) Limited.
- (j) Union Acceptances Limited.
- (k) Die Sentrale Nywerheidsaksepbank Beperk.
- (l) Colonial Banking and Trust Company Limited.
- (m) Credit Corporation of South Africa Limited.
- (n) National Industrial Credit Corporation Limited.
- (o) Trans-Oranje Finansierings- en Ontwikkelingskorporasie Beperk.
- (p) U.D.C. Bank Limited.
- (q) Western Credit Bank Limited.
- (r) The Cape of Good Hope Savings Bank Society.
- (s) Suid-Afrikaanse Spaar- en Voorskotbank Beperk.
- (t) The Guardian Savings Bank Limited.

P. C. PELSER,
Minister van Justisie.

DEPARTMENT OF LABOUR.

No. R. 797. 10 May 1968.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

LIQUOR, PRIVATE HOTEL AND BOARDING-HOUSE TRADES, SOUTH COAST, NATAL.—PROVIDENT FUND AGREEMENT.

I, Marais Viljoen, Minister of Labour hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Liquor, Private Hotel and Boarding-house Trades, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 5 years from the said Monday, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the said Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clauses 1 (a), 2 and 11, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 5 years from the said Monday, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Trades in the Magisterial Districts of Durban (excluding the area within a radius of 10 miles from the General Post Office, Durban), Umzinto and Port Shepstone.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

SCHEDULE.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE LIQUOR, CATERING, PRIVATE HOTEL AND BOARDING-HOUSE TRADES, SOUTH COAST, NATAL.

PROVIDENT FUND AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956 (as amended), made and entered into between the South Coast Caterers' Association

(hereinafter referred to as "the employers" or "the employers' organisation"), of the one part, and

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

No. R. 797. 10 Mei 1968.

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

DRANK-, PRIVAATHOTEL- EN LOSIESHUISBEDRYF, SUIDKUS, NATAL.—VOORSORGSFONDS-OOREENKOMS.

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en wat op die Drank-, Privaathotel- en Losieshuisbedryf betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat 5 jaar vanaf genoemde Maandag eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat genoemde Ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet dat die bepalings van genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (a), 2 en 11, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat 5 jaar vanaf genoemde Maandag eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Bedryf in die landdrosdistrikte Durban (uitgesonderd die gebied binne 'n straal van 10 myl vanaf die Hoofposkantoor, Durban), Umzinto en Port Shepstone.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

BYLAE.

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE DRANK-, PROVIAN- DERINGS-, PRIVAATHOTEL- EN LOSIESHUISBEDRYF, SUIDKUS, NATAL.

VOORSORGSFONDSOOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956 (soos gewysig), gesluit en aangegaan deur en tussen die South Coast Caterers' Association

(hieronder die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en

The Natal Liquor and Catering Trades Employee's Union (hereinafter referred to as "the employees" or "the trade union") of the other part, being the parties to the Industrial Council for the Liquor, Catering, Private Hotel and Boarding-house Trades, South Coast, Natal.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT.

(a) The terms of this Agreement shall be observed in the Magisterial Districts of Durban (excluding the area within a radius of 10 miles from the General Post Office, Durban), Umzinto and Port Shepstone, by all employers who are engaged in the Liquor and Private Hotel and Boarding-house Trades and who are members of the employers' organisation and by all employees employed in the said Trades who are members of the Trade Union.

(b) Notwithstanding the provisions of subclause (a) the terms of this Agreement shall only apply to employees referred to in clause 5 (1) of this Agreement.

2. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT.

This Agreement shall come into force on such date as shall be fixed by the Minister of Labour in terms of section forty-eight of the Act and shall remain in force for 5 years or for such period as may be fixed by him.

3. DEFINITIONS.

Any expression used in this Agreement which is defined in the Act or the Main Agreement shall have the same meaning as in those instruments and any reference to any Act shall include any amendment of such Act. Further, unless inconsistent with the context—

"Act" means the Industrial Conciliation Act, 1956 (as amended);

"Annexure A" means the form prescribed in Annexure A hereto or such other form as the Council may prescribe in its stead;

"Annexure B" means the form prescribed in Annexure B hereto or such other form as the Council may prescribe in its stead;

"Annexure C" means the form prescribed in Annexure C hereto or such other form as the Council may prescribe in its stead;

"Annexure D" means the form prescribed in Annexure D hereto or such other form as the Council may prescribe in its stead;

"Annexure E" means the form prescribed in Annexure E hereto or such other form as the Council may prescribe in its stead;

"Annexure F" means the scale of contributions as set out in Annexure F hereto;

"Assurance Society" means the Legal and General Assurance Society, Limited;

"commencement date" means the 1st November 1964;

"contribution wage" means—

(i) in the case of employees who are paid weekly, wage multiplied by $4\frac{1}{3}$; or

(ii) in the case of employees who are paid monthly, wage;

"Council" means the Industrial Council for the Liquor, Catering, Private Hotel and Boarding-house Trades, South Coast, Natal;

"entry date" means the commencement date and the anniversary thereof in each subsequent year;

"Fund" means the South Coast (Natal) Liquor, Catering, Private Hotel and Boarding-house Trades Provident Fund established under Government Notice No. R. 1494 of 25 September 1964;

"Main Agreement" shall mean the Agreement published under Government Notice No. R. 46 of the 7th January 1966, and any amendments thereto or any subsequent wage agreement published for the Liquor, Catering, Private Hotel and Boarding-house Trades, South Coast, Natal;

"member" means an employee who has become eligible to join the Fund and for whom contributions are paid;

"pensionable wage" means the minimum wage to which shall be added all cash emoluments of a recurrent nature;

"Catering Trade" means the trade carried on by an employer in terms of a restaurant, refreshment or tearoom keeper's licence under item 20 of Part 1 of the Second Schedule to the Licences Act, 1962, and his employees engaged in the activities authorised under such licence; and where the said employer is also the holder of a liquor licence under the Liquor Act, 1928, permitting the supply of liquor in his restaurant, refreshment or tearoom, it includes such supply to the customers therein by such employer and his employee;

The Natal Liquor and Catering Trades Employees' Union (hieronder die "werknemer" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant, wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Drank-, Provianderings-, Privaathotel- en Losieshuisbedryf, Suidkus, Natal.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS.

(a) Die bepalings van hierdie Ooreenkoms moet in die landrostdistrikte Durban (uitgesonderd die gebied binne 'n straal van 10 myl vanaf die Hoofposkantoor, Durban), Umzinto en Port Shepstone nagekom word deur alle werkgewers wat in die Drank-, Privaathotel- en Losieshuisbedryf betrokke en lede van die Werkgewersorganisasie is en deur werknemers wat in genoemde bedrywe werksaam en lede van die vakvereniging is.

(b) Ondanks die bepalings van subklousule (a), is hierdie Ooreenkoms van toepassing op slegs die werknemers wat in klousule 5 (1) van hierdie Ooreenkoms bedoel word.

2. GELDIGHEDSDUUR VAN OOREENKOMS.

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op dié datum wat die Minister van Arbeid kragtens artikel *agt-en-veertig* van die Wet vasstel en bly van krag vir 5 jaar of vir dié tydperk wat hy mag bepaal.

3. WOORDOMSKRYWING.

Alle uitdrukkings wat in hierdie Ooreenkoms gebesig en in die Wet of die Hofooreenkoms omskryf word, het dieselfde betekenis as in daardie maatreëls en waar daar van 'n Wet melding gemaak word, word ook alle wysigings van sodanige Wet bedoel. Voorts, tensy onbestaanbaar met die samehang, beteken—

"Wet" die Wet op Nywerheidsversoening, 1956 (soos gewysig);

"Aanhangsel A" die vorm voorgeskryf in Aanhangsel A hiervan of dié ander vorm wat die Raad in plaas daarvan mag voorskryf;

"Aanhangsel B" die vorm voorgeskryf in Aanhangsel B hiervan of dié ander vorm wat die Raad in plaas daarvan mag voorskryf;

"Aanhangsel C" die vorm voorgeskryf in Aanhangsel C hiervan of dié ander vorm wat die Raad in plaas daarvan mag voorskryf;

"Aanhangsel D" die vorm voorgeskryf in Aanhangsel D hiervan of dié ander vorm wat die Raad in plaas daarvan mag voorskryf;

"Aanhangsel E" die vorm voorgeskryf in Aanhangsel E hiervan of dié ander vorm wat die Raad in plaas daarvan mag voorskryf;

"Aanhangsel F" die bydraeskaal soos vervat in Aanhangsel F hiervan;

"Versekeringsmaatskappy" die Legal and General Assurance Society, Limited;

"aanvangsdatum" 1 November 1964;

"bydraeloon"—

(i) in die geval van werknemers wat weekliks betaal word, die loon vermenigvuldig met $4\frac{1}{3}$; of

(ii) in die geval van werknemers wat maandeliks betaal word, loon;

"Raad" die Nywerheidsraad vir die Drank-, Provianderings-, Privaathotel- en Losieshuisbedryf, Suidkus, Natal;

"intreedatum" die aanvangsdatum en die jaardag daarvan in elke daaropvolgende jaar;

"Fonds" die Voorsorgsfonds vir die Drank-, Provianderings-, Privaathotel- en Losieshuisbedryf, Suidkus, Natal, wat by Goewermentskennisgewing No. R. 1494 van 25 September 1964 ingestel is;

"Hofooreenkoms" die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 46 van 7 Januarie 1966 en alle wysigings daarvan of 'n latere loonooreenkoms gepubliseer vir die Drank-, Provianderings-, Privaathotel- en Losieshuisbedryf, Suidkus, Natal;

"lid" 'n werknemer wat in aanmerking kom vir toelating tot die Fonds en ten opsigte van wie bydraes betaal word;

"pensioengewende loon" die minimum loon waarby alle kontantemolumente wat herhaaldelik voorkom, getel moet word;

"Provianderingsbedryf" die bedryf wat uitgeoefen word deur 'n werkgewer ooreenkomstig 'n restaurant-, verversings- of teekamerlisensie wat ingevolge item 20 van Deel I van die Tweede Bylae van die Wet op Lisensies, 1962, uitgereik is, en deur sy werknemers wat dié werksaamhede verrig waarvoor sodanige lisensie magtiging verleen; en waar genoemde werkgewer ook die houer is van 'n dranklisensie ingevolge die Drankwet, 1928, wat hom toelaat om drank in sy restaurant, verversings- of teekamer te verskaf, omvat dit ook sodanige verskaffing, deur sodanige werkgewer en sy werknemer, aan die klante daarin;

"Liquor Trade" means the trade carried on by employers and employees, other than employees the major portion of whose time is spent in or in connection with the Catering Trade, when conducting, whether temporarily or permanently, a business where the sale of liquor is carried on and in connection with which one or more of the following licences issued under the provisions of the Liquor Act, 1928, are held:—

- (i) Restaurant Liquor Licence;
- (ii) Hotel Liquor Licence;
- (iii) Wine and Malt Liquor Licence;
- (iv) Theatre or Sports Ground Liquor Licence;
- (v) Temporary Liquor Licence;
- (vi) Late Hours Occasional Licence;
- (vii) Meal Time Wine and Malt Licence; and
- (viii) Special Authority Licence issued in terms of section 100 *bis* of the Liquor Act, 1928;

"Private Hotel and Boarding-house Trade" means the trade of the letting of flats or rooms, hotel-keeper, boarding or lodging-house keeper carried on by persons who are required to hold the licence specified under item 4 of Part I of the Second Schedule to the Licences Act, 1962 (excluding establishments in respect of which a licence is held under the provisions of the Liquor Act, 1928);

"wage" means the wage as prescribed in clause 4 (1) of Chapter A, 2 of Chapter B and 2 of Chapter C of the Main Agreement and does not include commission, bonus or gratuity.

4. ESTABLISHMENT AND OBJECT OF THE FUND.

(1) The Fund known as the South Coast (Natal) Liquor, Catering, Private Hotel and Boarding-house Trades Provident Fund, established under Government Notice No. R. 1494 of the 25th September 1964, is hereby continued.

(2) The Fund shall be governed by its rules and regulations in force from time to time and the benefits under the Fund are to be assured under Master Policies Nos. AMP 1254 and AMP 1255 issued by the Assurance Society. A Certificate of Assurance (as applicable—see Annexures A and B) shall be issued to each member stating the particulars of his benefits.

(3) The objects of the Fund shall be—

- (a) to provide members on retirement at the usual retirement dates with a cash benefit or an annuity;
- (b) to provide on the death of a member prior to retirement for payment to his beneficiary nominee;
- (c) to provide members on their retirement before the normal retirement date with certain benefits at the discretion of the Council.

5. MEMBERSHIP.

(1) Membership of the Fund shall be compulsory for all male employees between the ages of 16 and 50 who are employed in the Liquor, Private Hotel and Boarding-house Trades, other than in a temporary or casual capacity, and who have completed not less than 1 year's continuous service in the Liquor, Private Hotel and Boarding-house Trades and who immediately prior to the 1st November of each year have completed not less than 6 consecutive months employment with the same establishment; provided that employees who become eligible for membership of the Fund shall become members of the Fund on the 1st November of each year, coincident with or next following the date of commencement of employment.

(2) Membership of the Fund shall, however, not be compulsory in respect of any employee who at the date of coming into operation of this Agreement is, or thereafter becomes, a participant in and a member of any other fund which on the said date provided pension or provident benefits, which was in existence on the said date and in which the employer of that employee was on the said date a participant, or in respect of the employer of such employee, during such period only as such other fund continues to operate and both employer and employee participate therein, if in the opinion of the Council the benefits of such other fund are, on the whole, not less favourable than the benefits provided by this Fund.

6. BENEFICIARIES.

(1) Every member shall complete the form prescribed in Annexure C and lodge such completed form with the Council who shall arrange for the Assurance Society to endorse the name of the nominated beneficiary on the member's Certificate of Assurance (Annexure A and B) in order that such nomination shall be effective.

"Drankbedryf" die bedryf wat deur werkgewers en ander werknemers as dié wie se tyd meesal bestee word aan of in verband met die Provianderingsbedryf, uitgeoefen word wanneer daar, hetsy tydelik of permanent, 'n besigheid gedryf word waarin drank verkoop word en in verband waarmee een of meer van die volgende lisensies wat ingevolge die Drankwet, 1928, uitgereik is, gehou word:—

- (i) Restaurantdranklisensie;
- (ii) Hoteldranklisensie;
- (iii) Wyn- en moutdranklisensie;
- (iv) Teater- of Sportterreindraklisensie;
- (v) Tydelike dranklisensie;
- (vi) Nagtelike geleentheidslisensie;
- (vii) Wyn-en-moutetenstydlisensie; en
- (viii) Speciale Magtigingslisensie uitgereik ooreenkomstig artikel 100 *bis* van die Drankwet, 1928;

"Privaathotel- en Losieshuisbedryf" die bedryf vir die verhuur van woonstelle of kamers, die bedryf van hotelhouer, losies- of huurkamerhuishouer uitgeoefen deur persone van wie daar vereis word om die lisensie te hou soos gespesifiseer onder item 4 van Deel I van die Tweede Bylae van die Wet op Lisensies, 1962 (uitgesonderd bedryfsinrigtings ten opsigte waarvan 'n lisensie ingevolge die Drankwet, 1928, gehou word);

"loon" die loon soos voorgeskryf in klousule 4 (1) van Hoofstuk A, 2 van Hoofstuk B en 2 van Hoofstuk C van die Hoof-ooreenkoms, maar nie ook kommissie, bonus of gratifikasie nie.

4. INSTELLING EN DOEL VAN DIE FONDS.

(1) Die Fonds wat as die Voorsorgsfonds vir die Drank-, Provianderings-, Privaathotel- en Losieshuisbedryf, Suidkus, Natal, bekend staan en wat by Goewermentskennisgewing No. R. 1494 van 25 September 1964 ingestel is, word hierby voortgesit.

(2) Die Fonds moet ooreenkomstig sy reëls en regulasies wat van tyd tot tyd van krag is, beheer word, en die voordele van die Fonds moet verseker word by Hoofpolisie Nos. AMP 1254 en AMP 1255, uitgereik deur die Verkeeringsmaatskappy. 'n Verkeeringstifikaat (soos van toepassing—kyk Aanhangsels A en B) waarin die besonderhede van sy bystand gemeld word, moet aan elke lid uitgereik word.

(3) Die doel van die Fonds is—

- (a) om by aftrede op die gewone aftreedatums aan lede 'n kontantvoordeel of 'n jaargeld te betaal;
- (b) om voorsorg te maak vir 'n betaling aan die benoemde begunstigde van 'n lid wat voor aftrede te sterwe kom;
- (c) om, na goedvinde van die Raad, aan lede by hul aftrede voor die gewone aftreedatum sekere bystand te verleen.

5. LIDMAATSKAP.

(1) Lidmaatskap van die Fonds is verpligtend vir alle manlike werknemers tussen die leeftyd van 16 en 50 jaar (uitgesonderd diene wat in 'n tydelike of los hoedanigheid in diens is) wat in die Drank-, Privaathotel- en Losieshuisbedryf werksaam is en wat minstens 1 jaar ononderbroke diens in die Drank-, Privaathotel- en Losieshuisbedryf voltooi het en wat onmiddellik voor 1 November elke jaar minstens 6 agtereenvolgende maande diens in dieselfde bedryfsinrigting voltooi het; met dien verstande dat werknemers wat vir lidmaatskap van die Fonds in aanmerking kom, lede van die Fonds moet word op 1 November van dié jaar wat saamval met of die eerste volg op die datum van diensaanvaarding.

(2) Lidmaatskap van die Fonds is egter nie verpligtend nie ten opsigte van enige werknemer wat op die datum van inwerking-treding van hierdie Ooreenkoms 'n deelnemer aan en lid is (of dit daarna word) van 'n ander fonds wat op gemelde datum bestaan het en waaraan die werkgewer van daardie werknemer op gemelde datum 'n deelnemer was en wat op gemelde datum pensioen- of bystandsvoordele verskaf het of, ten opsigte van die werkgewer van sodanige werknemer, slegs gedurende dié tydperk wat die ander fonds voortbestaan en beide die werkgewer en die werknemer daaraan deelneem, indien die voordele van dié ander fonds na die mening van die Raad oor die algemeen nie minder gunstig is as die voordele wat deur hierdie Fonds verskaf word nie.

6. BEGUNSTIGDES.

(1) Elke lid moet die vorm voorgeskryf in Aanhangsel C, invul en die ingevulde vorm indien by die Raad, wat moet reël dat die Verkeeringsmaatskappy die naam van die benoemde begunstigde op die lid se verkeeringstifikaat (Aanhangsels A en B) inskryf ten einde sodanige benoeming van krag te maak.

(2) For the purpose of subclause (1) of this clause the following will be considered to be beneficiaries:—

- (a) A member's wife;
- (b) a member's children under the age of 21 (including adopted children) who are wholly or partly dependent on the member and who reside with such member;
- (c) any other person approved by the Council and nominated by the member in terms of subclause (1) of this clause.

7. CONTRIBUTIONS.

(1) Each member shall contribute monthly a sum determined in accordance with the scale of contributions set out in Annexure F. At each entry date the member's grade is determined according to his contribution wage and his contributions are based on this grade until the next following entry date. Each member shall be issued with a record card (see Annexure D) on which his contributions will be shown and certified by the Council.

(2) The contributions referred to in subclause (1) shall be reflected through the wage records each and every month.

(3) Every employer shall contribute monthly an amount equal to the contributions referred to in subclause (1) in respect of each member in his employ.

(4) At each entry date the Assurance Society shall be notified by the Council of the member's grade for the ensuing Fund year and will compile the premium schedules (see Annexure E) which will be rendered to the Council at the beginning of each month. The Council will render the relevant premium schedule to each employer.

(5) Each employer shall forward month by month by separate cheque the total member's and employers contributions for the relevant month, together with the premium schedule (see Annexure E) for that month, to the Secretary of the Industrial Council for the Liquor, Catering, Private Hotel and Boarding House Trades, South Coast, Natal, P.O. Box 26, Umkomaas, so as to reach that office not later than the 15th day of the month following that in respect of which deductions were made, and the total premiums will then be paid by the Council to the Assurance Society.

(6) Each employer shall, not later than 1 June in each year, lodge completed forms, as required by the Assurance Society on the entry date, with the Council. Other forms, if any, must be returned to the Council within 30 days of their completion being requested by the Council.

8. ADMINISTRATION OF THE FUND.

(1) The Fund shall be administered by the Assurance Society in accordance with the rules approved by the Council and the Assurance Society.

(2) The rules of the Fund may with the consent of the Assurance Society be amended at any time by the Council. Such rules or any amendment thereof shall not be inconsistent with the provisions of this Agreement or with the provisions of the Act, and a copy of such rules and all amendments thereto shall be furnished to the Secretary for Labour. A copy of the rules and any amendments thereto shall be available for inspection by any employer or contributor at the office of the Secretary of the Council during office hours.

9. INDEMNITY.

The Council members are hereby indemnified by the Fund against all losses and expenses incurred by them in the bona fide discharge of their duties.

10. INTERPRETATION OF AGREEMENT.

(1) The Council shall be the body responsible for the administration of this Agreement and may issue expressions of opinion not inconsistent with the provisions thereof for the guidance of employers and employees.

(2) Any dispute which may arise regarding the interpretation or any of the provisions of this Agreement shall be referred to the Council.

11. AGENTS.

The Council may appoint one or more specified persons as agents to assist in giving effect to the terms of this Agreement and it shall be the duty of every employer and employee to permit such agent to enter such premises, institute enquiries, examine any books or documents and to interrogate such persons as may be necessary for such purpose.

(2) Vir die toepassing van subklousule (1) van hierdie klousule word die volgende geag begunstigdes te wees:—

- (a) 'n Lid se vrou;
- (b) 'n lid se kinders onder die leeftyd van 21 (met inbegrip van aangenome kinders) wat uitsluitlik of gedeeltelik van die lid afhanklik is en wat by sodanige lid inwoon;
- (c) enige ander persoon wat deur die Raad goedgekeur en deur die lid ooreenkomstig subartikel (1) van hierdie klousule benoem is.

7. BYDRAES.

(1) Elke lid moet maandeliks 'n som bydra wat vasgestel word ooreenkomstig die bydraeskaal soos in Aanhangsel F vervat. Op elke intreedatum word die lid se graad ooreenkomstig sy bydraeloon bepaal, en sy bydrae word op hierdie graad gegrond tot die volgende intreedatum. 'n Verslagkaart (kyk Aanhangsel D) waarop 'n lid se bydraes soos deur die Raad gesertifiseer, aangegeven word, moet aan elke lid uitgereik word.

(2) Die loonregisters moet elke maand die bydraes wat in subklousule (1) bedoel word, aantoon.

(3) Elke werkgever moet maandeliks ten opsigte van elke lid in sy diens 'n bedrag wat gelyk is aan die bydraes wat in subklousule (1) bedoel word, bydra.

(4) Op elke intreedatum moet die Raad die Versekeringsmaatskappy van die lid se graad vir die daaropvolgende Fondsjaar in kennis stel en moet die Versekeringsmaatskappy die premielyste (kyk Aanhangsel E) wat aan die begin van elke maand aan die Raad gelewer moet word, opstel. Die Raad moet die betrokke premielys aan elke werkgever lewer.

(5) Elke werkgever moet maand vir maand die totale bedrag aan werkgewers- en werknemersbydraes vir die betrokke maand per afsonderlike tjeek, tesame met die premielys (kyk Aanhangsel E) vir daardie maand, aan die Sekretaris van die Nywerheidsraad vir die Drank-, Provianderings-, Privaathotel- en Losieshuisbedryf, Suidkus, Natal, Posbus 26, Umkomaas, stuur sodat dit daardie kantoor voor of op die 15de dag van die maand wat volg op die maand ten opsigte waarvan die bedrae afgetrek is, bereik, en die totale premies word dan deur die Raad aan die Versekeringsmaatskappy betaal.

(6) Elke werkgever moet elke jaar voor of op 1 Junie ingevulde vorms soos deur die Versekeringsmaatskappy op die intreedatum vereis, by die Raad indien. Ander vorms, as daar is, moet aan die Raad terugbesorg word binne 30 dae nadat die Raad versoek het dat dit ingevul word.

8. ADMINISTRASIE VAN FONDS.

(1) Die Fonds word deur die Versekeringsmaatskappy geadminestreer ooreenkomstig die reëls wat die Raad en die Versekeringsmaatskappy goedgekeur het.

(2) Die reëls van die Fonds mag met die toestemming van die Versekeringsmaatskappy te eniger tyd deur die Raad gewysig word. Sodanige reëls of wysigings daarvan mag nie met die bepalings van hierdie Ooreenkoms of met die bepalings van die Wet onbestaanbaar wees nie, en 'n kopie van sodanige reëls en al die wysigings daarvan moet aan die Sekretaris van Arbeid verstrekk word. 'n Kopie van die reëls en alle wysigings daarvan moet gedurende kantoorure by die kantoor van die Sekretaris van die Raad vir enige werkgever of bydraer ter insae lê.

9. VRYWARING.

Die lede van die Raad word hierby deur die Fonds gevrywaar teen alle verliese gely en onkoste aangegaan deur hulle in die bona fide uitvoering van hul pligte.

10. UITLEG VAN OOREENKOMS.

(1) Die Raad is die liggaam wat vir die administrasie van hierdie Ooreenkoms verantwoordelik is, en hy kan menings wat nie met die bepalings daarvan onbestaanbaar is nie, uitspreek vir die leiding van werkgewers en werknemers.

(2) Enige geskil wat in verband met die uitleg van hierdie Ooreenkoms of van enige bepaling daarvan ontstaan, moet na die Raad verwys word.

11. AGENTE.

Die Raad mag een of meer aangewese persone as agente aanstel om met die toepassing van die bepalings van hierdie Ooreenkoms behulpsaam te wees, en dit is die plig van elke werkgever en elke werknemer om sodanige agent tot die persele toe te laat om dié ondersoek in te stel, dié boeke of stukke na te gaan en om dié persone te ondervra wat vir hierdie doel nodig mag wees.

12. EXEMPTIONS.

The Council may grant such exemptions from the terms of this Agreement under such terms and conditions as it may determine.

13. EXHIBITION OF AGREEMENT.

Every employer within the area of jurisdiction of the Council shall affix and keep affixed in some conspicuous place upon his premises a copy of this Agreement so as to be accessible to members of the Fund.

Signed at Umkomaas, this 12th day of May 1967.

D. N. LEVITT,
Chairman of the Council.

LOUIS NELSON,
Vice-Chairman of the Council.

J. A. WILLEMSE,
Secretary of the Council.

ANNEXURE A.

Membership No. _____

LEGAL AND GENERAL ASSURANCE SOCIETY, LIMITED.

CERTIFICATE OF ASSURANCE.

[Under Master Policy No. AMP _____ granted to THE SOUTH COAST (NATAL) LIQUOR, CATERING, PRIVATE HOTEL AND BOARDING HOUSE TRADES PROVIDENT FUND.]

This is to certify that a With-Profit Endowment Assurance on your life has been effected under the above Master Policy by the Legal and General Assurance Society, Limited, subject to the Rules of the Fund as set out in the Booklet relating thereto and any amendment thereof.

The Initial sum assured on your life is R _____.

On your retirement the sum assured plus accumulated bonuses will be applied in accordance with the Rules to purchase a pension or other benefit. In the event of your prior death the initial sum assured together with any bonus which according to the Regulations of the Assurance Society may at the time of payment be attached to the Assurance will be used to provide for your dependants.

The benefits are not transferable and cannot be assigned, charged or encumbered in any way.

For the Legal and General Assurance Society, Limited.

Examined _____
Date _____

Manager for Southern Africa.

ANNEXURE B.

Membership No. _____

LEGAL AND GENERAL ASSURANCE SOCIETY, LIMITED.

CERTIFICATE OF ASSURANCE.

[Under Master Policy No. AMP _____ granted to THE SOUTH COAST (NATAL) LIQUOR, CATERING, PRIVATE HOTEL AND BOARDING HOUSE TRADES PROVIDENT FUND.]

This is to certify that a Pure Endowment on your life has been effected under the above Master Policy by the Legal and General Assurance Society, Limited, subject to the Rules of the Fund as set out in the Booklet relating thereto and any amendment thereof.

The benefits provided by this Assurance are—

- (a) a sum of R _____ which on your retirement will be applied in accordance with the Rules to purchase a Pension or other Benefit;
- (b) in the event of your death before Normal Retirement Date a refund of the premiums paid prior to your death.

The benefits are not transferable and cannot be assigned, charged or encumbered in any way.

For the Legal and General Assurance Society, Limited.

Examined _____
Date _____

Manager for Southern Africa.

12. VRYSTELLINGS.

Die Raad mag vrystelling van enigeen van die bepalings van hierdie Ooreenkoms verleen op die voorwaardes wat hy mag vasstel.

13. VERTONING VAN OOREENKOMS.

Elke werkgewer binne die regsgebied van die Raad moet op 'n opvallende plek op sy perseel, wat vir die lede van die Fonds toeganklik is, 'n afskrif van hierdie Ooreenkoms opplak en opgeplak hou.

Op hede die 12de dag van Mei 1967, te Umkomaas onderteken.

D. N. LEVITT,
Voorsitter van die Raad.

LOUIS NELSON,
Ondervoorsitter van die Raad.

J. A. WILLEMSE,
Sekretaris van die Raad.

AANHANGSEL A.

Lidmaatskapnommer _____

LEGAL AND GENERAL ASSURANCE SOCIETY, LIMITED.

VERSEKERINGSERTIFIKAAT.

[Ooreenkomstig Hoofpolis No. AMP _____ verleen aan DIE VOORSORGSFONDS VIR DIE DRANK-, PROVIAN- DERINGS-, PRIVAATHOTEL- EN LOSIESHUISBEDRYF, SUIDKUS (NATAL).]

Hierby word gesertifiseer dat 'n uitkeringsversekering met winste ooreenkomstig bogenoemde Hoofpolis deur die Legal and General Assurance Society, Limited op u lewe aangegaan is behoudens die Reëls van die Fonds soos vervat in die boekie wat daarop betrekking het en alle wysigings daarvan.

Die aanvanklike versekerde som op u lewe is R _____.

By u aftreding word die versekerde som, plus die opgelope bonusse ooreenkomstig die Reëls aangewend om 'n pensioen of ander voordeel aan te koop. Ingeval u vroeër sterf, word die aanvanklike versekerde som tesame met enige bonus wat volgens die Regulasies van die Versekeringsmaatskappy ten tyde van die betaling van die versekering opgeloop het, gebruik om vir u afhanklikes te sorg.

Die voordele is nie oordraagbaar nie en kan nie op enige wyse afgestaan, belas of beswaar word nie.

Namens die Legal and General Assurance Society, Limited.

Ondersoek _____
Datum _____

Bestuurder vir Suidelike Afrika.

AANHANGSEL B.

Lidmaatskapnommer _____

LEGAL AND GENERAL ASSURANCE SOCIETY LIMITED.

VERSEKERINGSERTIFIKAAT.

[Ooreenkomstig Hoofpolis No. AMP _____ verleen aan DIE VOORSORGSFONDS VIR DIE DRANK-, PROVIAN- DERINGS-, PRIVAATHOTEL- EN LOSIESHUISBEDRYF, SUIDKUS (NATAL).]

Hierby word gesertifiseer dat 'n blote uitkeringsversekering ooreenkomstig bogenoemde Hoofpolis deur die Legal and General Assurance Society, Limited, op u lewe aangegaan is behoudens die Reëls van die Fonds soos vervat in die boekie wat daarop betrekking het, en alle wysigings daarvan.

Die voordele wat deur hierdie versekering verleen word, is—

- (a) 'n som van R _____ wat by u aftreding ooreenkomstig die Reëls aangewend sal word om 'n pensioen of ander voordeel aan te koop;
- (b) 'n terugbetaling van die premies wat voor u dood betaal is, in die geval van u afsterwe voor die gewone aftredingsdatum.

Die voordele is nie oordraagbaar nie en kan nie op enige wyse afgestaan, belas of beswaar word nie.

Namens die Legal and General Assurance Society, Limited.

Ondersoek _____
Datum _____

Bestuurder van Suidelike Afrika.

ANNEXURE C.

LEGAL AND GENERAL ASSURANCE SOCIETY, LIMITED.

Head Office for Southern Africa,
Legal and General Building,
Main Street,
Johannesburg.

THE SOUTH COAST (NATAL) LIQUOR, CATERING, PRIVATE
HOTEL AND BOARDING HOUSE TRADES PROVIDENT
FUND

(hereinafter referred to as "the Fund")

assured under Master Policies No. AMP _____/AMP _____

Name of Member _____

Membership No. _____

I hereby nominate the undermentioned as the person to whom the payment of the Death Benefit under No. 8 of the Fund Rules is to be made in the event of my death before Normal Retirement Date.

Full Name of Nominee _____

(Capital Letters)

Address of Nominee _____

Relationship (if any) to Member _____

Is Nominee over age 21? _____

Signature of Member _____

Signature on behalf of the Fund _____

(Trustee)

Date _____

NOTE.—This nomination is subject to revocation as provided in the Fund Rules. No nomination or cancellation of a nominee shall be of any effect unless and until it has been recorded and initialed by an Official of the Assurance Society in the special Table set out in the Member's Certificate(s). The Certificate(s) must therefore accompany this letter of authority.

THE SOUTH COAST (NATAL) LIQUOR, CATERING, PRIVATE
HOTEL AND BOARDING HOUSE TRADES PROVIDENT FUND.

T. E. Davis Buildings,
22 Bissett Street,
P.O. Box 26,
Umkomaas,
South Coast, Natal.

EMPLOYEE'S RECORD CARD.

On termination of service employees are requested to report to the above office in order to collect any benefits that may be due.

N.B.—If the employee is temporarily unemployed he must pay the whole of the contribution himself otherwise he may lose his benefits.

AANHANGSEL C.

LEGAL AND GENERAL ASSURANCE SOCIETY, LIMITED.

Hoofkantoor vir Suidelike Afrika,
Legal and General-gebou,
Mainstraat,
Johannesburg.

DIE VOORSORGSFONDS VIR DIE DRANK-, PROVIAN-
DERINGS-, PRIVAATHOTEL- EN LOSIESHUISBEDRYF,
SUIDKUS (NATAL)

(hieronder die "Fonds" genoem)

verseker ooreenkomstig Hoofpolis No. AMP _____/AMP _____

Naam van lid _____

Lidmaatskapnommer _____

Hierby benoem ek ondergenoemde as die persoon aan wie die sterftebystand kragtens No. 8 van die Fondsreëls in die geval van my dood voor die gewone aftredingsdatum betaal moet word.

Naam van benoemde voluit _____

(Hoofletters)

Adres van benoemde _____

Verwantskap (as daar is) aan lid _____

Is die benoemde ouer as 21? _____

Handtekening van lid _____

Handtekening namens die Fonds _____

(Trustee)

Datum _____

OPMERKING.—Hierdie benoeming is onderworpe aan herroeping soos bepaal in die Fondsreëls. Geen benoeming of intrekking van die benoeming van 'n benoemde is van krag nie tensy en totdat dit deur 'n beampte van die Versekeringsmaatskappy aangeteken en geparafeer is in die spesiale tabel op die lid se sertifikaat of sertifikate. Die sertifikaat of sertifikate moet dus hierdie magtigingsbrief vergesel.

VOORSORGSFONDS VIR DIE DRANK-, PROVIAN-
DERINGS-, PRIVAATHOTEL- EN LOSIESHUISBEDRYF, SUIDKUS
(NATAL).

T. E. Davis-geboue,
Bissettstraat 22,
Posbus 26,
Umkomaas,
Suidkus, Natal.

VERSLAGKAART VAN WERKNEMER.

Werknemers word versoek om hulle by diensbeëindiging by bogenoemde kantoor aan te meld ten einde enige voordeel wat verskuldig mag wees, te ontvang.

L.W.—Indien 'n werknemer tydelik werkloos is, moet hy self die hele bydrae betaal, anders mag hy sy voordele verloor.

ANNEXURE D/AANHANGSEL D.

Name _____

Naam _____

Membership Number _____

Lidmaatskapnommer _____

Address _____

Adres _____

Year commencing on 19 _____	Occupation.	Monthly contributions.	Certified on behalf of the Fund.	Last employer.	Last deduction made in respect of month ending.	Signature of employer.	Date.
Jaar wat begin op 19 _____	Beroep.	Maandelikse bydrae.	Gesertifiseer namens die Fonds.	Laaste werkgever.	Laaste bedrag afgetrek ten opsigte van maand geëindig.	Handtekening van werkgever.	Datum.
		R c					

ANNEXURE E/AANHANGSEL E.

LEGAL AND GENERAL ASSURANCE SOCIETY, LIMITED.

PREMIUM SCHEDULE/PREMIELYS.

THE SOUTH COAST (NATAL) LIQUOR, CATERING, PRIVATE HOTEL AND BOARDING-HOUSE TRADES PROVIDENT FUND.
DIE VOORSORGSFONDS VIR DIE DRANK-, PROVIANDERINGS-, PRIVAATHOTEL- EN LOSIESHUISBEDRYF, SUIDKUS (NATAL).

Please return this form with your remittance to—
Stuur asseblief hierdie vorm saam met u betaling aan—

Employer. Werkgewer.	Date due. Datum betaalbaar.

SECRETARY/SEKRETARIS.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE LIQUOR, CATERING, PRIVATE
HOTEL AND BOARDING-HOUSE TRADES, SOUTH COAST, P.O.
BOX 26, UMKOMAAS, NATAL.
NYWERHEIDSRAAD VIR DIE DRANK-, PROVIANDERINGS-, PRIVAAT-
HOTEL- EN LOSIESHUISBEDRYF, SUIDKUS, POSBUS 26,
UMKOMAAS, NATAL.

Membership number. Lidmaatskapnommer.	Name. Naam.	Office code. Kantoorkode.	Total month contribution ($\frac{1}{2}$ employer— $\frac{1}{2}$ member.) Totale maandelikse bydrae ($\frac{1}{2}$ werkgewer— $\frac{1}{2}$ lid).	Amount collected. Bedrag ingevorder.	Remarks. Opmerkings.
			R c	R c	

ANNEXURE F/AANHANGSEL F.

SCHEDULE/BYLAE.

SCALE OF CONTRIBUTIONS/BYDRAESKAAL.

Grade. Graad.	Contribution wage. Bydraeloon.	Employer's monthly contribution. Maandelikse bydrae van Werkgewer.	Member's monthly contribution. Maandelikse bydrae van lid.
1.....	R10.83 to/tot R15.16.....	R 0.33	R 0.33
2. Over/Oor.....	R15.06 to/tot R19.49.....	0.43	0.43
3. Over/Oor.....	R19.49 to/tot R23.83.....	0.54	0.54
4. Over/Oor.....	R23.83 to/tot R28.16.....	0.65	0.65
5. Over/Oor.....	R28.16 to/tot R32.49.....	0.76	0.76
6. Over/Oor.....	R32.49 to/tot R36.83.....	0.87	0.87
7. Over/Oor.....	R36.83 to/tot R41.16.....	0.97	0.97
8. Over/Oor.....	R41.16 to/tot R45.49.....	1.08	1.08
9. Over/Oor.....	R45.49 to/tot R49.83.....	1.19	1.19
10. Over/Oor.....	R49.83 to/tot R54.16.....	1.30	1.30
11. Over/Oor.....	R54.16 to/tot R58.49.....	1.41	1.41
12. Over/Oor.....	R58.49 to/tot R62.83.....	1.52	1.52
13. Over/Oor.....	R62.83 to/tot R67.16.....	1.63	1.63
14. Over/Oor.....	R67.16 to/tot R71.49.....	1.73	1.73
15. Over/Oor.....	R71.49 to/tot R75.83.....	1.84	1.84
16. Over/Oor.....	R75.83 to/tot R80.16.....	1.95	1.95
17. Over/Oor.....	R80.16 to/tot R84.49.....	2.06	2.06
18. Over/Oor.....	R84.49 to/tot R88.83.....	2.17	2.17
19. Over/Oor.....	R88.83 to/tot R93.16.....	2.27	2.27
20. Over/Oor.....	R93.16 to/tot R97.49.....	2.38	2.38
	Thereafter increasing by/Wat daarna toeneem met.....	0.11	0.11
	R4.33.....		

No. R. 810.

10 May 1968.

WAGE ACT, 1957.

WAGE DETERMINATION No. 296.

MINERAL WATER MANUFACTURING INDUSTRY,
CERTAIN AREAS.

The following corrections to Government Notice No. R. 587 of the 11th April 1968, are published:—

*In the Afrikaans Version.**Schedule.*

Insert the figure "2" in front of the word "Woordomskrywing" where it appears as a heading (hereinafter referred to as "clause 2").

Clause 2 (1) (iv) (16).

Insert the words "of beton" after the word "meng".

Clause 2 (1) (xxviii).

Substitute the words "'n onklaarraking van installasie of masjinerie of onklaarraking of dreigende onklaarraking van geboue" for the words appearing after the word "weersomstandighede".

Clause 2 (1) (xxxvii).

(i) Substitute the word "bepalings" for the word "bepaling".

(ii) Substitute the cross reference "(xxxviii)" for the cross reference "(xxxvii)".

Clause 3 (1) (a) (ii).

Substitute the figure "6.21" for the figure "6.12" where it appears in the last column opposite "Arbeider, vrou".

Clause 3 (6).

Substitute the word "Onderhoudstoelae" for the word "Onderhoudstoele".

Clause 4 (6) (e).

Substitute the word "bedrag" for the word "beddrag".

Clause 6 (2) (ii).

Substitute the word "tydperk" for the word "tyddperk".

Clause 6 (6).

Insert the word "'n" in front of the word "Werknemer".

Clause 6 (7) (b) (ii).

Substitute the word and figure "klousule 7" for the words "hierdie klousule".

Schedule to Determination.

Substitute the words "sy/haar (a) loon" for the words "sy/haar loon".

*In the English Version.**Clause 2 (1) (xx).*

Substitute the word "orders" for the word "order".

Clause 3 (1) (ii).

Substitute the figure "9.89" for the figure "9.39" where it appears in the fourth column opposite "Machine-minder, Grade I, qualified".

Clause 5 (2).

Substitute the word "eight-and-one-half" for the word "eight-and-a-half".

Clause 6 (2) (v).

Substitute the word "which" for the word "whch".

Clause 6 (7) (b) (ii).

Substitute the word and figure "clause 7" for the words "this clause".

No. R. 810.

10 Mei 1968.

LOONWET, 1957.

LOONVASSTELLING No. 296.

MINERAALWATERNYWERHEID, SEKERE
GEBIEDE.

Die volgende verbeterings aan Goewermentskennisgewing No. R. 587 van 11 April 1968 word gepubliseer:—

*In die Afrikaanse Teks.**Bylae.*

Voeg die syfer 2 in voor die woord "Woordomskrywing" waar dit as opskrif verskyn. (Hierna „klousule 2" genoem.)

Klousule 2 (1) (iv) (16).

Voeg die woorde „of beton" in na die woord „meng".

Klousule 2 (1) (xxviii).

Vervang die woorde na die woord „weersomstandighede" deur die woorde „'n onklaarraking van installasie of masjinerie of onklaarraking of dreigende onklaarraking van geboue".

Klousule 2 (1) (xxxvii).

(i) Vervang die woord „bepaling" deur die woord „bepalings".

(ii) Vervang die kruisverwysing „(xxxvii)" deur die kruisverwysing „(xxxviii)".

Klousule 3 (1) (a) (ii).

Vervang die syfer „6.12" waar dit in die laaste kolom teenoor „Arbeider, vrou" verskyn deur die syfer „6.21".

Klousule 3 (6).

Vervang die woord „Onderhoudstoele" deur die woord „Onderhoudstoelae".

Klousule 4 (6) (e).

Vervang die woord „beddrag" deur die woord „bedrag".

Klousule 6 (2) (ii).

Vervang die woord „tyddperk" deur die woord „tydperk".

Klousule 6 (6).

Voeg die woord „'n" in voor die woord „Werknemer".

Klousule 6 (7) (b) (ii).

Vervang die woorde „hierdie klousule" deur die woord en syfer „klousule 7".

Bylae van Vaststelling.

Vervang die woorde „sy/haar loon" deur die woorde „sy/haar (a) loon".

*In die Engelse Teks.**Klousule 2 (1) (xx).*

Vervang die woorde „order" deur die woord „orders".

Klousule 3 (1) (ii).

Vervang die syfer „9.39" waar dit in die vierde kolom teenoor „Machine-minder, grade I, qualified" verskyn deur die syfer „9.89".

Klousule 5 (2).

Vervang die woord „eight-and-a-half" deur die woord „eight-and-one-half".

Klousule 6 (2) (v).

Vervang die woord „whch" deur die woord „which".

Klousule 6 (7) (b) (ii).

Vervang die woorde „this clause" deur die woord en syfers „clause 7".

Clause 6 (7) (c).

Substitute the word "undergoing" for the words "under going".

Clause 12 (1).

Substitute the word "or" for the word "of" where it appears between the words "employer" and "employee".

No. R. 826.

10 May 1968.

WAGE ACT, 1957.

WAGE DETERMINATION No. 297.

CLOTHING INDUSTRY, CERTAIN AREAS.

The following corrections to Government Notice No. R. 655 of the 19th April 1968, are published:—

In the Afrikaans Version.

Substitute the words "parser" and "pars" respectively for the words "perser" and "pers" wherever they appear.

Clause 2 (1).

Substitute the figure "(iii)" for the figure "(ii)" where it appears in front of the definition of "algemene werker".

Clause 2 (1) (xix).

Substitute the word "kommissiewerk" for the word "ommissiewerk".

Clause 5 (10) (d).

Delete the word "op" where it appears for the second time.

Insert the letter "(a)" after the words "sy/haar" where it appears in the Schedule to this determination.

In the English Version.

Clause 2 (1) (xxi).

Substitute the word "chalking" for the word "charling".

Clause 2 (1) (xlii).

Insert the cross reference "(xlii)" at the end of this definition.

Clause 3 (1) (c).

Delete the word "one" where it appears in front of the word "day".

Clause 3 (3).

Insert the word "so" between the words "be" and "construed" where they appear in the second proviso.

No. R. 811.

10 May 1968.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

ELECTRICAL INDUSTRY (NATAL).

AMENDMENT OF SICK PAY FUND AGREEMENT.

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Electrical Industry shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 11 October 1968, upon the

Klousule 6 (7) (c).

Vervang die woorde „under going” deur die woord „undergoing”.

Klousule 12 (1).

Vervang die woord „of” waar dit tussen die woorde „employer” en „employee” verskyn deur die woord „or”.

No. R. 826.

10 Mei 1968.

LOONWET, 1957.

LOONVASSTELLING No. 297.

KLERASIENYWERHEID, SEKERE GEBIEDE.

Die volgende verbeterings aan Goewermentskennisgewing No. R. 655 van 19 April 1968 word gepubliseer:—

In die Afrikaanse Tekst.

Vervang die woorde „perser” en „pers” waar hulle ook al verskyn, deur die woorde „parser” en „pars”, onderskeidelik.

Klousule 2 (1).

Vervang die syfer „(ii)” waar dit voor die woordskrywing van „algemene werker” verskyn, deur die syfer „(iii)”.

Klousule 2 (1) (xix).

Vervang die woord „ommissiewerk” deur die woord „kommissiewerk”.

Klousule 5 (10) (d).

Skrap die woord „op” waar dit vir die tweede maal verskyn.

In die Bylae van hierdie vasstelling voeg die letter „(a)” in na die woorde „sy/haar”.

In die Engelse Tekst.

Klousule 2 (1) (xxi).

Vervang die woord „charling” deur die woord „chalking”.

Klousule 2 (1) (xlii).

Voeg die kruisverwysing „(xlii)” aan die einde van hierdie woordskrywing in.

Klousule 3 (1) (c).

Skrap die woord „one” waar dit voor die woord „day” verskyn.

Klousule 3 (3).

Voeg die woord „so” in tussen die woorde „be” en „construed” waar hulle in die tweede voorbehoudsbepaling verskyn.

No. R. 811.

10 Mei 1968.

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

ELEKTROTEGNIËSE NYWERHEID (NATAL).

WYSIGING VAN SIEKTEBYSTANDFONDSOOREENKOMS.

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Elektrotegniese Nywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir

employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

SCHEDULE.
INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE ELECTRICAL
INDUSTRY (NATAL).

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Electrical Engineering and Allied Industries Association;
the Radio, Refrigeration and Electrical Appliance Association
of South Africa; and

the Electrical Contractors Association (South Africa)

(hereinafter referred to as "the employers" or "the employers organisations"), of the one part, and the

South African Electrical Workers' Association,

and the Amalgamated Engineering Union

(hereinafter referred to as "the employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Electrical Industry (Natal), to amend the Agreement published under Government Notice No. R. 1189 of the 7th August 1964, as amended, and extended by Government Notices Nos. R. 1608, R. 518, R. 804, R. 1510, R. 1228 and R. 1437, of the 16th October 1964, 9th April 1965, 4th June 1965, 1st October 1965, 12th August 1966 and the 15th September 1967, respectively (hereinafter referred to as "the Sick Pay Fund Agreement"), as follows:—

1. Clause 16 of the Sick Pay Fund Agreement is hereby amended by the deletion of subclause (a) (Schedule of Benefits), and the substitution thereof of the following:—

"(a) Subject to paragraphs (b) to (j) of this clause sick pay benefits shall be payable to employees as follows:—

SCHEDULE OF BENEFITS.

Wage group per week.	Sick Pay Benefits: Continuous incapacity or illness: Absence from work.	
	First to 18th week.	19th week to 30th week.
	Per week.	Per week.
Over R42.....	R 21	R 23
Over R37 and up to R42.....	20	22
Over R35 and up to R37.....	19	21
Over R32 and up to R35.....	18	20
Over R30 and up to R32.....	16	18
Over R27 and up to R30.....	14	16
Over R24 and up to R27.....	12	13
Over R19 and up to R24.....	11	12
Over R11 and up to R19.....	10	11

Signed at Durban as authorised for and on behalf of the parties on this 13th day of March 1968.

R. C. THROSSELL, *Chairman.*
D. F. ANTHONY, *Vice-Chairman.*
J. R. MARWICK, *Secretary.*

No. R. 839.

10 May 1968.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.
BUILDING INDUSTRY, DURBAN.
EXTENSION OF AGREEMENT.

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices No. R. 293 of 3 March 1967 and No. R. 324 of 8 March 1968, by a further period ending on 12 September 1968.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

die tydperk wat op 11 Oktober 1968 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies is.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

BYLAE.

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE ELEKTROTEGNIESE
NYWERHEID (NATAL).

OOREENKOMS

ingevoelge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit en aangegaan deur en tussen die

Electrical Engineering and Allied Industries Association;
die Radio, Refrigeration and Electrical Appliance Association of
South Africa; en die

Electrical Contractors Association (South Africa)

(hieronder die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

South African Electrical Workers' Association, en die

Amalgamated Engineering Union

(hieronder die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye by die Nywerheidsraad vir die Elektrotegniese Nywerheid (Natal) is, om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermenskennisgewing No. R. 1189 van 7 Augustus 1964, soos gewysig en verleng by Goewermenskennisgewing No. R. 1608 van 16 Oktober 1964, No. 518 van 9 April 1965, No. R. 804 van 4 Junie 1965, No. R. 1510 van 1 Oktober 1965, No. R. 1228 van 12 Augustus 1966 en No. R. 1437 van 15 September 1967 (hieronder die "Siektebystandsfondsooreenkoms" genoem), soos volg te wysig:—

1. Klousule 16 van die Siektebystandsfondsooreenkoms word hierby gewysig deur subklousule (a) (Siektebystandslys) deur die volgende te vervang:—

"(a) Behoudens die bepalings van paragrawe (b) tot (j) van hierdie klousule, is siektebystand soos volg aan werknemers betaalbaar:—

SIEKTEBYSTANDSLYS.

Loongroep per week.	Siektebystand: Voortdurende onvermoë of siekte: Afwesigheid van werk.	
	Eerste tot 18de week.	19de tot 30ste week.
	Per week.	Per week.
Meer as R42.....	R 21	R 23
Meer as R37 en tot R42.....	20	22
Meer as R35 en tot R37.....	19	21
Meer as R32 en tot R35.....	18	20
Meer as R30 en tot R32.....	16	18
Meer as R27 en tot R30.....	14	16
Meer as R24 en tot R27.....	12	13
Meer as R19 en tot R24.....	11	12
Meer as R11 en tot R19.....	10	11

Op hede die 13de dag van Maart 1968, namens die partye te Durban onderteken soos gemagtig.

R. C. THROSSELL, *Voorsitter.*
D. F. ANTHONY, *Ondervoorsitter.*
J. R. MARWICK, *Sekretaris.*

No. R. 839.

10 Mei 1968.

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.
BOUNYWERHEID, DURBAN.
VERLENGING VAN OOREENKOMS.

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verleng hierby kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermenskennisgewings No. R. 293 van 3 Maart 1967 en No. R. 324 van 8 Maart 1968, met 'n verdere tydperk wat op 12 September 1968 eindig.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

No. R. 840.

10 May 1968.

**FACTORIES, MACHINERY AND BUILDING
WORK ACT, 1941.**

**EXEMPTION FROM SICK LEAVE PROVISIONS.
BUILDING INDUSTRY, DURBAN.**

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby in terms of section 54 (1) of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941, as amended, exempt employers who are subject to the provisions of the Agreement published under Government Notice No. R. 293 of 3 March 1967, as extended, from the provisions of section 21A of the said Act as from 1 August 1968 and for the period ending 12 September 1968, in respect of all employees who are entitled to sick benefits in terms of clause 33 of the said Agreement.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

No. R. 840.

10 Mei 1968.

**WET OP FABRIEKE, MASJINERIE
EN BOUWERK, 1941.**

**VRYSTELLING VAN SIEKTEVERLOFBEPALINGS.
BOUNYWERHEID, DURBAN.**

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, stel hierby kragtens artikel 54 (1) van die Wet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1941, soos gewysig, werkgewers wat onderworpe is aan die bepalinge van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 293 van 3 Maart 1967, soos verleng, vanaf 1 Augustus 1968 en vir die tydperk wat op 12 September 1968 eindig, vry van die bepalinge van artikel 21A van genoemde Wet ten opsigte van alle werknemers wat kragtens klousule 33 van genoemde ooreenkoms op siektevoorrede geregtig is.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

DEPARTMENT OF PRISONS.

No. R. 801.

10 May 1968.

AMENDMENT OF THE PRISON REGULATIONS.

The State President has been pleased, under the powers vested in him by section *ninety-four* of the Prisons Act, 1959 (Act No. 8 of 1959), as amended, to approve that the Prison Regulations, published under Government Notice No. R. 2080 of 31 December 1965, be amended as follows:—

1. Substitute for heading (B) and regulation 81 the following:—

“(B) DECORATION FOR VALOUR, MEDAL FOR MERIT AND THE MEDAL FOR FAITHFUL SERVICE IN THE SOUTH AFRICAN PRISONS SERVICE.

Awarding of decoration or medals.

81. (1) Subject to the provisions of the relative Warrant as contained in the Second Schedule, the State President may, on the recommendation of the Minister, award the Decoration for Valour in the South African Prisons Service, and the Minister may award the Medal for Merit as well as the Medal for Faithful Service in the South African Prisons Service, to a member or an ex-member.

Application of regulation.

(2) The provisions of this regulation are applicable to and shall be read in conjunction with the different Warrants relating to all decorations, medals, bars, clasps and ribbons.

Presentation of award.

(3) A decoration, medal, bar or clasp shall, if at all possible be presented—

(a) to the member to whom it is awarded and, in the case of a posthumous award, to the next-of-kin or other relative or the legal heir of the deceased, as the Commissioner may decide; and

(b) on a parade or at a special gathering.

Undertaking by recipient.

(4) A member or person to whom a decoration, medal, bar or clasp has been awarded—

(a) may not give away, throw away, sell, pledge, barter or in any way other than by bequest, alienate such decoration, medal, bar or clasp; and

DEPARTEMENT VAN GEVANGENISSE.

No. R. 801.

10 Mei 1968.

WYSIGING VAN DIE GEVANGENISREGULASIES.

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *vier-en-negentig* van die Wet op Gevangenis, 1959 (Wet No. 8 van 1959), soos gewysig, goed te keur dat die Gevangenisregulasies uitgevaardig by Goewermentskennisgewing No. R. 2080 van 31 Desember 1965, soos volg gewysig word:—

1. Vervang opskrif (B) en regulasie 81 deur die volgende:—

“(B) DEKORASIE VIR DAPPERHEID, MEDALJE VIR VERDIENSTELIKHEID EN DIE MEDALJE VIR TROUE DIENS IN DIE SUID-AFRIKAANSE GEVANGENISDIENS.

Toekenning van dekorasie of medaljes.

81. (1) Behoudens die bepalinge van die betrokke Bevelskrif soos vervat in die Tweede Bylae, kan die Dekoratie vir Dapperheid in die Suid-Afrikaanse Gevangenisdiens op aanbeveling van die Minister, deur die Staatspresident, en die Medalje vir Verdienstelikheid asook die Medalje vir Troue Diens in die Suid-Afrikaanse Gevangenisdiens, deur die Minister aan ’n lid of ’n gewese lid, toegeken word.

Toepassing van regulasie.

(2) Die bepalinge van hierdie regulasie is van toepassing op en moet saamgelees word met die onderskeie Bevelskrifte wat betrekking het op alle dekorasies, medaljes, balke, gespe en linte.

Oorhandiging van toekenning.

(3) ’n Dekoratie, medalje, balk of gespe moet, indien enigsins moontlik, oorhandig word—

(a) aan die lid aan wie dit toegeken is en, in die geval van ’n postume toekenning, aan die naasbestaende of ander bloedverwant of die wettige erfgenaam van die oorledene, soos deur die Kommissaris bepaal; en

(b) op ’n parade of ’n spesiale byeenkoms.

Verbintenisse deur ontvanger.

(4) ’n Lid of persoon aan wie ’n dekoratie, medalje, balk of gespe toegeken is—

(a) mag sodanige dekoratie, medalje, balk of gespe nie weggee, weggooi, verkoop, verpand, verruil of op enige ander wyse as deur bemaking, vervreem nie; en

(b) shall report the loss thereof immediately to the Commissioner.

Forfeiture of award.

(5) (a) Subject to the provisions of the relative Warrant, the awarding of a decoration, medal, bar or clasp may be cancelled, annulled or declared forfeited if the member or person to whom it was awarded—

(i) is found guilty of any offence whether under the common law of statute, which manifestly endangers the safety of the State; or

(ii) is found guilty of any offence or disciplinary infringement involving dishonesty or disgraceful conduct; or

(iii) absconds from the Prisons Service or is discharged or dismissed therefrom on account of any disciplinary infringement.

(b) When a decoration or medal is cancelled, annulled or declared forfeited, such a decoration or medal shall be returned to the Commissioner without delay, together with any bar or clasp in respect thereof.

(c) An application for the restoration of a cancelled, annulled or forfeited decoration, medal, bar or clasp, shall be considered on its merits.

Wearing of decoration or medal.

(6) (a) A decoration, medal, bar, clasp, ribbon or a miniature reproduction thereof shall be worn only by the person to whom it was awarded, subject to the provisions of the relative Warrant contained in the Second Schedule.

(b) The occasions on and the circumstances under which it may be worn, are prescribed by the Commissioner.

(c) With the approval of the Commissioner specimens of a decoration, medal, bar, clasp or ribbon or miniature reproductions thereof may be made available to recognised museums or other similar institutions.

Procedure.

(7) A recommendation for the award, cancellation, annulment, forfeiture, restoration or replacement of a decoration, medal, bar or clasp shall be submitted in accordance with the procedure prescribed by the Commissioner.

Theft, loss, destruction or damage.

(8) (a) If a decoration, medal, bar, clasp or ribbon is stolen, lost, destroyed or damaged, the circumstances of such theft, loss, damage or destruction must be reported to the Commissioner immediately.

(b) If the Commissioner, after investigation and upon sworn information, is of the opinion that the theft, loss, damage to, or destruction of a decoration, medal, bar, clasp or ribbon is not due to the negligence of the recipient, he may authorise the replacement of such decoration, medal, bar, clasp or ribbon either at the expense of the State, or at the expense of the recipient, according to circumstances.

Miniature reproductions.

(9) The recipient of a decoration, medal, bar or clasp may acquire a miniature thereof at his own cost.

Faithful Service Medal which has already been awarded.

(10) (a) The provisions of subregulations 5, 6, 7, 8 and 9 shall *mutatis mutandis* apply to 'The Faithful Service Medal, Prisons Department' and bar, awarded prior to 1 December 1966.

(b) moet die verlies daarvan onmiddellik aan die Kommissaris rapporteer.

Verbeuring van toekenning.

(5) (a) Die toekenning van 'n dekorasie, medalje, balk of gespe kan, behoudens die bepalinge van die betrokke Bevelskrif, ingetrek, nietig of verbeurd verklaar word indien die lid of persoon aan wie dit toegeken is—

(i) skuldig bevind word aan enige misdryf, hetsy ingevolge die gemenereg of wettereg, wat klaarblyklik die veiligheid van die Staat in gevaar stel; of

(ii) skuldig bevind word aan enige misdryf of tug-oortreding waarby oneerlikheid of skandelijke of laakbare gedrag betrokke is; of

(iii) uit die Gevangenisdienst dros of weens 'n tug-oortreding daaruit ontslaan of afgedank word.

(b) Sodra 'n dekorasie of medalje ingetrek, nietig of verbeurd verklaar word, moet sodanige dekorasie of medalje onverwyld saam met enige balk of gespe ten opsigte daarvan, aan die Kommissaris terugbesorg word.

(c) 'n Aansoek om herstel van 'n ingetrekke, nietig of verbeurd verklaarde dekorasie, medalje, balk of gespe, word volgens die meriete daarvan oorweeg.

Dra van dekorasie of medalje.

(6) (a) 'n Dekorasië, medalje, balk, gespe, lint of 'n miniatuurreproduksie daarvan word alleenlik ooreenkomstig die bepalinge van die betrokke Bevelskrif soos vervat in die Tweede Bylae, gedra deur die persoon aan wie dit toegeken is.

(b) Die geleentheid waartydens en die omstandighede waaronder dit gedra mag word, word deur die Kommissaris voorgeskryf.

(c) Met goedkeuring van die Kommissaris kan eksemplare van 'n dekorasie, medalje, balk, gespe, lint of miniatuurreproduksies daarvan, aan erkende museums of ander soortgelyke instellings beskikbaar gestel word.

Prosedure.

(7) 'n Aanbeveling vir die toekenning, intrekking, nietig of verbeurdverklaring, herstel of vervanging van 'n dekorasie, medalje, balk of gespe, moet voorgelê word ooreenkomstig die prosedure soos deur die Kommissaris voorgeskryf.

Diefstal, verlies, vernietiging of beskadiging.

(8) (a) Indien 'n dekorasie, medalje, balk, gespe of lint gesteel word of verlore, vernietig of beskadig raak moet die omstandighede van sodanige diefstal, verlies, beskadiging of vernietiging onverwyld aan die Kommissaris rapporteer word.

(b) Indien die Kommissaris ná ondersoek en op grond van beëdigde inligting oortuig is dat die diefstal, verlies, beskadiging of vernietiging van 'n dekorasie, medalje, balk, gespe of lint nie aan die ontvanger se nalatigheid te wyte is nie, kan hy gelas dat sodanige dekorasie, medalje, balk, gespe of lint of op koste van die betrokke of op Staatskoste, na gelang van die geval, vervang word.

Miniatuurreproduksies.

(9) Die ontvanger van 'n dekorasie, medalje, balk of gespe mag op eie koste 'n miniatuur daarvan aanskaf.

Medalje vir Troue Diens reeds toegeken.

(10) (a) Die bepalinge van subregulasies 5, 6, 7, 8 en 9 is *mutatis mutandis* van toepassing op die 'Medalje vir Troue Diens, Departement van Gevangenis' en balk, wat voor 1 Desember 1966 toegeken is.

(b) A member to whom the medal referred to in subparagraph (a) of this subregulation has been awarded, but who has not yet been presented therewith, will receive 'The Medal for Faithful Service in the South African Prisons Service'.

Awarding to special warders.

(11) The provisions of this regulation apply *mutatis mutandis* to a special warder appointed under regulation 9 (1) (a)."

2. Add the Warrants published under *Government Gazette Extraordinary* No. 2018 of 22 March 1968, as a Second Schedule to the Prison Regulations.

Amendment Slip No. 3.

OFFICE OF THE PUBLIC SERVICE COMMISSION.

No. R. 838.]

[10 May 1968.

The Acting State President has, in terms of section 26 of the Public Service Act, 1957 (Act No. 54 of 1957), as amended, been pleased to make the following regulation:—

The Public Service Regulations, published under Government Notice No. 2047, dated 11th December, 1959, as amended, are hereby further amended by—

(A) substituting the following for the definition of "sessional official" in regulation A1.1:—

"'sessional official' means an officer or employee who is required to be present in Cape Town during a parliamentary session and who is designated by the head of a department as a sessional official;" and

(B) substituting the following new subparagraphs for subparagraphs (b) and (c) of regulation H11.3:—

"(b) A tenant who is required in terms of the provisions of sub-regulation 2 temporarily to vacate the official quarters allocated to him may be reimbursed—

(i) the amount by which his actual living expenses for the period of compulsory non-occupation of the quarters exceeds his normal living expenses while resident in the official quarters: Provided that the head of the landlord department may refund a lesser amount than that claimed if he is of opinion that the claim is excessive; and

(ii) reasonable expenses actually incurred by him in connection with the removal and storage of his personal effects not exceeding 14,000 lb. in weight (gross) provided it is necessary for him temporarily to remove his personal effects from the official quarters and provided the arrangements made in regard to the removal and storage have had the prior approval of the head of the landlord department.

(b) 'n Lid aan wie die medalje gemeld in subparagraaf (a) van hierdie subregulasie toegeken is, maar wat sodanige medalje nog nie ontvang het nie, sal die 'Medalje vir Troue Diens in die Suid-Afrikaanse Gevangensdiens' ontvang.

Toekenning aan spesiale bewaarders.

(11) Die bepalings van hierdie regulasie is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n spesiale bewaarder aangestel kragtens regulasie 9 (1) (a)."

2. Voeg die Bevelskrifte soos uitgevaardig by *Buitengewone Staatskoerant* No. 2018 van 22 Maart 1968, as 'n Tweede Bylae by tot die Gevangenisregulasies,

Wysigingstrokie No. 3.

KANTOOR VAN DIE STAATSDIENS-KOMMISSIE.

No. R. 838.]

[10 Mei 1968.

Dit het die Waarnemende Staatspresident behaag om kragtens artikel 26 van die Staatsdienswet, 1957 (Wet No. 54 van 1957), soos gewysig, onderstaande regulasie te maak:—

Die Staatsdiensregulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 2047 van 11 Desember 1959, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur—

(A) die woordbepaling van „sessie-amptenaar” in regulasie A1.1 te vervang deur die volgende:—

„'sessie-amptenaar' 'n beampte of werknemer van wie dit vereis word dat hy gedurende 'n parlementsitting in Kaapstad teenwoordig moet wees en wat deur die departementshoof as 'n sessie-amptenaar aangewys is;" en

(B) subparagrafe (b) en (c) van regulasie H11.3 deur die volgende nuwe subparagrafe te vervang:—

„(b) Aan 'n huurder wat kragtens die bepalings van subregulasie 2 sy toegewese amptelike kwartiere tydelik moet ontruim, kan die volgende terugbetaal word—

(i) die bedrag waarmee sy werklike bestaansuitgawes gedurende die tydperk van verpligte ontruiming van die kwartiere sy normale bestaansuitgawes terwyl hy die amptelike kwartiere bewoon, oorskry: Met dien verstande dat die hoof van die verskaffingsdepartement 'n kleiner bedrag as die bedrag wat geëis word, kan terugbetaal as hy van mening is dat die eis buitensporig is; en

(ii) die redelike uitgawes werklik deur hom aangegaan in verband met die verwydering en opberging van persoonlike besittings van hoogstens 14,000 lb. in gewig (bruto), mits dit vir hom nodig is om die persoonlike besittings tydelik uit die amptelike kwartiere te verwyder en mits die reëlins wat in verband met die verwydering en opberging getref is, vooraf deur die hoof van die verskaffingsdepartement goedgekeur is.

- (c) Claims submitted in terms of this sub-regulation must be supported by properly certified and completed vouchers and the cost of all reimbursements made shall form a charge against the vote of the department requiring that the official quarters be temporarily vacated."

The amendment in (A) above is effective from 1st April, 1968.

Amendment No. 52.]

- (c) Eise wat kragtens hierdie subregulasie ingedien word, moet gestaaf word deur behoorlik gesertifiseerde en ingevulde bewysstukke en die koste van alle terugbetalings wat gedoen word, maak 'n las uit teen die begrotingspos van die departement wat vereis het dat die amptelike kwartiere tydelik ontruim word."

Die wysiging in (A) hierbo is van krag met ingang van 1 April 1968.

Wysiging No. 52.]

CONTENTS.

No.	PAGE
Department of Agricultural Economics and Marketing. GOVERNMENT NOTICES.	
R. 837. Regulations Relating to the Grading, Packing, Marking and Inspection of Lucerne-meal Intended for Export: Amendment ...	1
Department of Commerce. GOVERNMENT NOTICES.	
R. 818. Export of Canned Fruit ...	1
R. 819. Export of Canned Fruit ...	2
Department of Customs and Excise. GOVERNMENT NOTICES.	
R. 813. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/152) ...	2
R. 814. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/153) ...	5
R. 815. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 3 (No. 3/146) ...	3
R. 816. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 3 (No. 3/147) ...	3
R. 817. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 5 (No. 5/31) ...	4
Department of Defence. GOVERNMENT NOTICE.	
R. 796. Amendments to the Regulations for the European Auxiliary Service for the S.A. Defence Force ...	6
Department of Higher Education. GOVERNMENT NOTICE.	
R. 809. Universities Act, 1955: University of Pretoria: Amendment of Statute ...	6
Department of Justice. GOVERNMENT NOTICE.	
R. 808. Designation of Banking Institutions in Terms of Section 28 (1) (a) of the Administration of Estates Act, 1965 ...	6
Department of Labour. GOVERNMENT NOTICES.	
R. 797. Industrial Conciliation Act, 1956: Liquor, Private Hotel and Boarding-house Trades, South Coast, Natal: Provident Fund Agreement ...	7
R. 810. Wage Act, 1957: Wage Determination No. 296: Mineral Water Manufacturing Industry, Certain Areas: Correction ...	14
R. 811. Industrial Conciliation Act, 1956: Electrical Industry (Natal): Amendment of Sick Pay Fund Agreement ...	15
R. 826. Wage Act, 1957: Wage Determination No. 297, Clothing Industry, Certain Areas: Correction ...	15
R. 839. Industrial Conciliation Act, 1956: Building Industry, Durban: Extension of Agreement ...	16
R. 840. Factories, Machinery and Building Work Act, 1941: Exemption from Sick Leave Provisions, Building Industry, Durban	17

INHOUD.

No.	BLADSY
Departement van Arbeid. GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R. 797. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Drank-, Privaathotel- en Losieshuis-bedryf, Suidkus, Natal: Voorsorgsfondsooreenkoms ...	7
R. 810. Loonwet, 1957: Loonvasstelling No. 296: Mineraalwaternywerheid, Sekere Gebiede: Verbetering ...	14
R. 811. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Elektrotegniese Nywerheid (Natal): Wysiging van Siektebystandfondsooreenkoms ...	15
R. 826. Loonwet, 1957: Loonvasstelling No. 297, Klerasiennywerheid, Sekere Gebiede: Verbetering ...	15
R. 839. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Bounywerheid, Durban: Verlenging van Ooreenkoms ...	16
R. 840. Wet op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk, 1941: Vrstelling van Siekteverlofbepalings, Bounywerheid, Durban ...	17
Departement van Doeane-en-Aksyns. GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R. 813. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/152) ...	2
R. 814. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/153) ...	5
R. 815. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 3 (No. 3/146) ...	3
R. 816. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 3 (No. 3/147) ...	3
R. 817. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 5 (No. 5/31) ...	4
Departement van Gevangenisse. GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R. 801. Wysiging van die Gevangenisregulasies ...	17
Departement van Handel. GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R. 818. Uitvoer van Ingemaakte Vrugte ...	1
R. 819. Uitvoer van Ingemaakte Vrugte ...	2
Departement van Hoër Onderwys. GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R. 809. Wet op Universiteite, 1955: Universiteit van Pretoria: Wysiging van Statuut ...	6
Departement van Justisie. GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R. 808. Aanwysing van Bankinstellings ingevolge Artikel 28 (1) (a) van die Boedelwet, 1965 ...	6
Departement van Landbou-ekonomie en -bemaking. GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R. 837. Regulasies Betreffende die Gradering, Verpakking, Merk en Inspeksie van Lusernmeel Bedoel vir Uitvoer: Wysiging ...	1

No.		PAGE
	Department of Prisons.	
	GOVERNMENT NOTICE.	
R. 801.	Amendment of the Prison Regulations ...	17
	Office of the Public Service Commission.	
	GOVERNMENT NOTICE.	
R. 838.	Public Service Regulations: Amendment	
	Slip No. 52	19

No.		BLADSY
	Kantoor van die Staatsdienskommissie. GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R. 838.	Staatsdiensregulasies: Wysigingstrokie No. 52	19
	Departement van Verdediging. GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R. 796.	Wysiging van die Regulasies vir die Blanke Hulpdiens vir die S.A. Weermag	6

The Mineral Resources of South Africa

The fourth edition of *The Mineral Resources in South Africa*
is now available

Price R3.33

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

Die Delfstowwe van Suid-Afrika

Die vierde uitgawe van *Die Delfstowwe van Suid-Afrika*
is nou beskikbaar

Prys R3.33

VERKRYGBAAR VAN DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

Save Time and Money, Use Franking Machines

Spaar Tyd en Geld, Gebruik Frankeermasjiene

YOUR SAVINGS EARN

4 $\frac{1}{2}$ %

INTEREST PER ANNUM IN THE POST OFFICE SAVINGS BANK

DEPOSITS AND WITHDRAWALS CAN BE MADE
AT ANY ONE OF MORE THAN 1,600 POST OFFICES
IN THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA AND SOUTH
WEST AFRICA, IRRESPECTIVE OF WHERE YOUR
ACCOUNT WAS ORIGINALLY OPENED.

U SPAARGELD VERDIEN

4 $\frac{1}{2}$ %

RENTE PER JAAR

IN DIE

POSSPAARBANK

DEPOSITO'S EN OPVRAGINGS KAN GEDOEN
WORD BY ENIGEEN VAN MEER AS 1,600 POS-
KANTORE IN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
EN SUIDWES-AFRIKA, AFGESIEN VAN WAAR U
REKENING OORSPRONKLIK GEOPEN IS.

Registered mail carries no insurance.

Send valuables by
INSURED PARCEL POST
and
Money by means of a POSTAL ORDER or
MONEY ORDER.



Use air mail parcel post

———*It's quicker!*



CONSULT YOUR LOCAL POSTMASTER.

Geregistreeerde pos is nie verseker nie.

Stuur waardevolle artikels per
VERSEKERDE PAKKETPOS
en
Geld deur middel van 'n POSORDER of
POSWISSEL.



Stuur u pakkette per lugpos

———*dis vinniger!*



RAADPLEEG U PLAASLIKE POSMEESTER.